

**Byla C-164/22****Prašymo priimti prejudicinį sprendimą santrauka pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 98 straipsnio 1 dalį****Gavimo data:**

2022 m. kovo 4 d.

**Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:**

*Audiencia Nacional* (Nacionalinis teismas, Ispanija)

**Nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:**

2022 m. kovo 2 d.

**Kaltinamasis:**

Juan

---

**Pagrindinės bylos dalykas**

Europos arešto orderis – Ispanijos piliečio perdavimas Portugalijos teisminėms institucijoms, siekiant įvykdyti laisvės atėmimo bausmę – Atsisakymas perduoti – Bausmės vykdymas Ispanijoje

**Prašymo priimti prejudicinį sprendimą dalykas ir teisinis pagrindas**

SESV 267 straipsnis – Prašymas priimti prejudicinį sprendimą dėl išaiškinimo – *Ne bis in idem* principas – Sąvoka „ta pati veika“ – Teismo vertinimas – Kitose Sąjungos valstybėse narėse priimtų apkaltinamųjų nuosprendžių pripažinimas – Bausmių subendrinimas – Proporcingumas – Ispanijos teisės aktų suderinamumas su tarpusavio pripažinimo principu ir įvairiais Sąjungos teisės aktais

**Prejudiciniai klausimai**

1. Ar nagrinėjamu atveju susiklosto Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 50 straipsnyje ir Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo 54 straipsnyje nurodyta „bis in idem“ situacija, nes nagrinėjama ta pati veika, kaip tai suprantama pagal Sąjungos teismų jurisprudenciją, ar, priešingai, tai turi įvertinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, vadovaudamasis šioje nutartyje išdėstytais principais, nes tai yra viena tęstinė nusikalstama veika

(ir, be kita ko, įvertinti būtinybę subendrinti bausmes ir apriboti bausmės trukmę pagal proporcingumo kriterijus)?

2. Jeigu nėra „bis in idem“ situacijos, nes veika nėra visiškai tapati, vertinant pagal šioje nutartyje nustatytus kriterijus:

A) Ar, atsižvelgiant į šios bylos aplinkybes, kitų ES valstybių narių sprendimų padarinių ribojimai, aiškiai numatyti *Ley Orgánica 7/2014, de 12 de noviembre, sobre intercambio de información de antecedentes penales y consideración de resoluciones judiciales penales en la Unión Europea* ([2014 m.] lapkričio 12 d. Organinis įstatymas Nr. 7/2014 dėl keitimosi nuosprendžių registrų informacija ir atsižvelgimo į teismo sprendimus baudžiamosiose bylose Europos Sąjungoje), kuriuo į nacionalinę teisę perkeliama Sąjungos teisės nuostatos, 14 straipsnio 2 dalyje, yra suderinami su 2008 m. liepos 24 d. Tarybos pamatinio sprendimu 2008/675/TVR dėl atsižvelgimo į apkaltinamuosius nuosprendžius Europos Sąjungos valstybėse narėse naujose baudžiamosiose bylose, su Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 45 straipsniu bei 49 straipsnio 3 dalimi ir su teismo sprendimų tarpusavio pripažinimo ES principu?

B) Ar aplinkybė, kad Ispanijos teisėje nėra procedūros ar mechanizmo, leidžiančio pripažinti kitose Europos valstybėse priimtus teismo sprendimus, subendrinti ir adaptuoti bausmes ar riboti jų trukmę taip, kad būtų užtikrintas jų proporcingumas, kai užsienyje priimtas sprendimas turi būti įvykdytas Ispanijoje ir jis priimtas dėl veikų, kurios turi tęstinumo ryšį arba yra kitaip susijusios su kitomis veikomis, už kurias baudžiama Ispanijoje ir dėl kurių yra priimtas apkaltinamasis nuosprendis, prieštarauja Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 45 straipsniui ir 49 straipsnio 3 daliai, siejamiems su 2002 m. birželio 13 d. Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 6 dalimi ir 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/909/TVR dėl nuosprendžių baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo principo taikymo skiriant laisvės atėmimo bausmes ar su laisvės atėmimu susijusias priemones, siekiant jas vykdyti Europos Sąjungoje, 8 straipsnio 1 ir 2 dalimis, ir apskritai teismo sprendimų tarpusavio pripažinimo Europos Sąjungoje principui?

### **Nurodomos Sąjungos teisės nuostatos**

- Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija, 45 straipsnis, 49 straipsnio 3 dalis ir 50 straipsnis.
- Konvencija dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo, 54 straipsnis.
- 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos, 3 straipsnio 2 dalis ir 4 straipsnio 6 punktas.

- 2008 m. liepos 24 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/675/TVR dėl atsižvelgimo į apkaltinamuosius nuosprendžius Europos Sąjungos valstybėse narėse naujose baudžiamosiose bylose
- 2008 m. lapkričio 27 d. Tarybos pamatinis sprendimas 2008/909/TVR dėl nuosprendžių baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo principo taikymo skiriant laisvės atėmimo bausmes ar su laisvės atėmimu susijusias priemones, siekiant jas vykdyti Europos Sąjungoje, 8 straipsnio 1 ir 2 dalys ir 9 straipsnio 1 dalies c punktas.
- 2006 m. kovo 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Van Esbroeck* (C-436/04, EU:C:2006:165), 2006 m. rugsėjo 28 d. Sprendimas *Gasparini ir kt.* (C-467/04, EU:C:2006:610) ir 2010 m. lapkričio 16 d. Sprendimas *Mantello* (C-261/09, EU:C:2010:683).

#### **Nurodomos nacionalinės teisės nuostatos**

- *Código Penal* (Baudžiamasis kodeksas), 74 straipsnio 2 dalis ir 76 straipsnis.
- *Ley de Enjuiciamiento Criminal* (Baudžiamojo proceso kodeksas), 17 straipsnis ir 988 straipsnio trečia pastraipa.
- *Ley Orgánica 7/2014, de 12 de noviembre, sobre intercambio de información de antecedentes penales y consideración de resoluciones judiciales penales en la Unión Europea* ([2014 m.] lapkričio 12 d. Organinis įstatymas Nr. 7/2014 dėl keitimosi nuosprendžių registru informacija ir atsižvelgimo į teismo sprendimus baudžiamosiose bylose Europos Sąjungoje), 14 straipsnio 2 dalies c punktas.
- *Ley 23/2014, de 20 de noviembre, de reconocimiento mutuo de resoluciones penales en la Unión Europea* ([2014 m.] lapkričio 20 d. Įstatymas Nr. 23/2014 dėl nuosprendžių baudžiamosiose bylose tarpusavio pripažinimo Europos Sąjungoje), 48 straipsnis, 85 straipsnio 1 dalies c punktas ir 91 straipsnis.

#### **Trumpas faktinių aplinkybių ir proceso pagrindinėje byloje aprašymas**

- 1 *Tribunal Judicial da Comarca de Lisboa Juízo Central Criminal de Lisboa – Juiz 16* – (Portugalija) išdavė Europos arešto orderį (toliau – EAO) dėl Ispanijos piliečio Juan, kurį tas teismas 2020 m. sausio 20 d. nuosprendžiu nuteisė šešerių metų ir šešių mėnesių laisvės atėmimo bausme už kvalifikuotą sukčiavimą pagal Portugalijos Baudžiamojo kodekso (toliau – BK) 217 straipsnio 1 dalį ir 218 straipsnio 1 dalies a ir b punktus (veikos padarytos 2005 m.).

- 2 Šiuo metu Juan yra kalėjime Ispanijoje, kur atlieka bausmę, paskirtą 2018 m. liepos 13 d. *Audiencia Nacional* (Nacionalinis teismas) Baudžiamųjų bylų skyriaus, esančio Madride, pirmosios kolegijos nuosprendžiu, iš dalies panaikintu 2020 m. kovo 4 d. *Tribunal Supremo* (Aukščiausiasis Teismas) antrosios kolegijos sprendimu baudžiamojoje byloje, dar žinomoje kaip byla „Fórum Filatélico“.
- 3 Pradėjęs dėl Juan išduoto EAO vykdymo procedūrą, 2020 m. gruodžio 20 d. *Juzgado Central de Instrucción n.º 1 de la Audiencia Nacional* (Nacionalinio teismo Centrinis ikiteisminio tyrimo teismas Nr. 1) priėmė nutartį, kuria atsisakė vykdyti EAO, motyvuodamas tuo, kad jis išduotas dėl Ispanijos piliečio. Vis dėlto šis teismas nusprendė, kad Portugalijoje paskirta šešerių metų ir šešių mėnesių laisvės atėmimo bausmė turi būti atlikta Ispanijoje.
- 4 Šį *Juzgado Central de Instrucción Nr. 1 de la Audiencia Nacional* (Nacionalinio teismo Centrinis ikiteisminio tyrimo teismas Nr. 1) sprendimą Juan apskundė *Audiencia Nacional* Baudžiamųjų bylų skyriui.

#### **Esminiai pagrindinės bylos šalių argumentai**

- 5 Juan teigia, kad 2018 m. liepos 13 d. *Audiencia Nacional* (Nacionalinis teismas) Baudžiamųjų bylų skyriaus pirmosios kolegijos sprendime, priimtame byloje *Fórum Filatélico*, nurodyta veika yra ta pati, dėl kurios jis buvo teisiamas Portugalijoje, todėl jis remiasi *res judicata* galia grindžiama išimtimi, įtvirtinta Įstatymo Nr. 23/2014 48 straipsnio 1 dalies c punkte, siejamame su Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 3 straipsnio 2 dalimi.
- 6 Jis remiasi išsamia Europos Sąjungos Teisingumo Teismo jurisprudencija dėl tarptautinio principo *ne bis in idem*, visų pirma 2006 m. kovo 9 d. Sprendimu *Van Esbroeck* (C-436/04, EU:C:2006:165), pagal kurį šis klausimas turi būti nagrinėjamas faktiniu, o ne teisinio kvalifikavimo požiūriu. Jis tvirtina, kad Teisingumo Teismo jurisprudencijoje išplėtotą autonomišką sąvoką „ta pati veika“, reiškianti „materialinių veikų tapatumą, suprantamą kaip konkrečių neatskiriama tarpusavyje susijusių veikų visuma“.
- 7 Prokuratūra mano, kad netaikoma *res judicata* galia grindžiama išimtis, nes veika nėra tapati. Ispanijoje įvykdyta veika susijusi su nukentėjusiais, nurodytais sprendimo priede pateiktame sąrašė, o Portugalijoje priimtas sprendimas dėl Portugalijoje įvykdytos veikos, dėl kurios nukentėjo kiti asmenys.
- 8 Prokuratūra remiasi jurisprudencija, pagal kurią esant tokiai situacijai netaikomas *res judicata* galios principas, neatmetant galimybės vėliau subendrinti skirtas bausmes pagal Baudžiamojo kodekso 76 straipsnį arba pagal proporcingumo principą, nustatant maksimalią bausmės trukmę; ši trukmė būtų nustatyta bendrai išnagrinėjus visas faktines aplinkybes.

### Glaustas prašymo priimti prejudicinį sprendimą pagrindimas

- 9 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas konstatuoja, kad veika, kuria grindžiamas Ispanijoje priimtas apkaltinamasis nuosprendis, ir veika, kuria grindžiamas Portugalijoje priimtas apkaltinamasis nuosprendis, atitinka panašią veiksmų schemą (piramidinė sukčiavimo schema filatelijos srityje), tik šie veiksmai buvo atlikti skirtingose vietose. Ispanijos teismo sprendime kalbama apie Ispanijoje vykdytą veiklą, o Portugalijos teismo sprendime – apie Portugalijoje susiklosčiusias aplinkybes. Todėl nukentėjusieji asmenys abiejose bylose skiriasi. Vienu atveju tai buvo Ispanijoje veikusios bendrovės *Fórum Filatélico S. A.* klientai, o kitu – Portugalijoje veikusios bendrovės *Fórum Inicativas de Gestão*, kuri yra minėtos Ispanijos bendrovės patrunuojamoji bendrovė, klientai. Abiejų bendrovių ryšys ir panaši abiejų bendrovių vykdoma veikla aiškiai apibūdinta Portugalijos išduodančiosios teisminės institucijos atsiųstoje EAO formoje.
- 10 Ispanijos teismo sprendimu paskirta bausmė grindžiama veikomis, kurias Juan įvykdė Madride esančioje bendrovės buveinėje, kaip *Fórum Group* vadovas, per bendrovę *Fórum Filatélico S. A.* Ispanijoje, nors nurodomos ir jos patrunuojamosios bendrovės, tarp jų ir *Fórum Inicativas de Gestão*. Vis dėlto Ispanijos teismo sprendime nei dėstant faktines aplinkybes, nei teisiniuose motyvuose konkrečiai nenurodyta minėta Portugalijoje įsteigta bendrovė, ji minima tik epizodiškai ir netiesiogiai. Portugalijos apkaltinamajame nuosprendyje taip pat tik netiesiogiai užsimenama apie už Portugalijos ribų atliktus veiksmus ir daugiausia dėmesio skiriama *Forum Filatélico Inicativas de Gestão* veiklai tik Portugalijos teritorijoje.
- 11 Pirmiausia kyla klausimas, ar šioje byloje taikytinas *ne bis in idem* principas. Šis klausimas turi būti nagrinėjamas ne teisinio kvalifikavimo, o faktiniu požiūriu, nes priešingu atveju atsirastų tiek laisvo asmenų judėjimo Šengeno erdvėje kliūčių, kiek susitariančiosiose Valstybėse yra baudžiamųjų sistemų. Be to, pažymėtina, kad Portugalijos ir Ispanijos teismų sprendimuose faktinės aplinkybės iš esmės teisiškai kvalifikuojamos vienodai.
- 12 Teisingumo Teismo jurisprudencijoje vartojama autonomiška sąvoka „ta pati veika“. Ši sąvoka reiškia materialinių veikų tapatumą, suprantamą kaip konkrečių neatskiriama tarpusavyje susijusių veikų visumą, neatsižvelgiant į teisinį šių veikų kvalifikavimą ar saugomą teisinį interesą (2006 m. kovo 9 d. Teisingumo Teismo sprendimas *Van Esbroeck*, C-436/04, EU:C:2006:165). Europos Žmogaus Teisių Teismas taip pat atsižvelgė į šį kriterijų, be kita ko, 2009 m. vasario 10 d. sprendime byloje *Zolotoukhine prieš Rusiją*.
- 13 Tradiciškai lyginamojoje teisėje pripažįstami du galimi aiškinimo variantai. Viena vertus, pavyzdžiui, Vokietijos ir Danijos teisėje vyrauja samprata, pagal kurią „veika“ reiškia įvykusį faktą, atsietą nuo jo teisinio kvalifikavimo (natūralistinė teorija – faktinis *idem*). Kita vertus, Ispanijos teismų jurisprudencijoje (pavyzdžiui, [2016 m.] sausio 26 d. *Tribunal Supremo* (Aukščiausiasis Teismas)

sprendimas 18/2016 ir [2020 m.] gruodžio 2 d. *Tribunal Supremo* (Aukščiausiasis Teismas) sprendimas 654/2020) vyrauja teorija, pagal kurią tai yra teisinį turinį turinti sąvoka, kuri reiškia ne natūraliai įvykusį faktą, o jo priskyrimą prie vienos iš nusikalstamų veikų rūšių (norminė teorija – teisinis *idem* arba nusikalstamas *idem*).

- 14 Ši byla išskirtinė tuo, kad Ispanijos teismo sprendimas, kuriuo buvo nuteistas Juan, yra daug išsamesnis ir apima daugiau faktinių aplinkybių nei Portugalijos teismo sprendimas, nes jame kalbama apie patronuojančiąją bendrovę ir jis priimtas pasibaigus anksčiau atliktam tyrimui ir teisminiam nagrinėjimui, nors įsiteisėjo praėjus kelioms dienoms po Portugalijos teismo nuosprendžio. Veikos susijusios tęstinumo ryšiu, minimu Ispanijos Baudžiamojo kodekso 74 straipsnyje (tęstinė nusikalstama veika). Vis dėlto Ispanijos teismo sprendime tik iš dalies atsižvelgta į tam tikras Portugalijoje įvykdytas veikas per toje šalyje esančią patronuojamąją bendrovę *Forum Inicativas de Gestão*, dėl kurių nukentėjo kiti asmenys; be to, šios bendrovės veikla Portugalijoje buvo toliau vykdoma ir po to, kai 2006 m. gegužės mėn. įsikišus *Forum Filatélico* Ispanijoje jos veikla buvo nutraukta.
- 15 2010 m. lapkričio 16 d. Sprendime *Mantello* (C-261/09, EU:C:2010:683) ir kitose bylose Teisingumo Teismo suformuotoje jurisprudencijoje valstybių narių teismams iš esmės paliekama diskrecija spręsti, ar iš tiesų egzistuoja veikų tapatumas. Pagal tradicinę Ispanijos *Tribunal Supremo* (Aukščiausiasis Teismas) jurisprudenciją tokiose bylose kaip ši *res judicata* galios principas netaikomas. Vis dėlto pagal minėtą Ispanijos *Tribunal Supremo* (Aukščiausiasis Teismas) jurisprudenciją tokiais atvejais reikalingas pragmatiškas ir konkretus teisinis vertinimas, taikant bausmės adaptavimo kriterijus; dėl to kartais skirtos bausmės vėliau subendrinamos, taikant Baudžiamojo kodekso 76 straipsnį, o kitais atvejais, taikant proporcingumo principą, nustatoma maksimali bausmė, paskirtos bendrai išnagrinėjus visas faktines aplinkybes tęstinės nusikalstamos veikos atveju, trukmė (Baudžiamojo kodekso 74 straipsnis).
- 16 Remiantis Ispanijos teismų jurisprudencija, nagrinėjamu atveju yra ne faktinis tapatumas (*idem*), o visuma veikų, kurias galima priskirti prie vienos teisinės kategorijos, t. y. tęstinės nusikalstamos veikos kategorijos, nurodytos Baudžiamojo kodekso 74 straipsnyje ir Portugalijos Baudžiamojo kodekso 79 straipsnyje; nagrinėjamas atvejis ypatingas tuo, kad tęstinė nusikalstama veika apima visas tiek Ispanijoje, tiek Portugalijoje įvykdytas veikas, už kurias turi būti skirta viena bausmė.
- 17 Tokiose bylose kaip ši problema kyla dėl teisinio vertinimo, kuris turi būti atliekamas, kai faktinės aplinkybės nagrinėjamos ne per tą patį procesą, dėl jų priimamas ne vienas teismo sprendimas ir skiriama ne viena bausmė. Ispanijos teismų jurisprudencijoje laikomasi nuomonės, kad būtina koreguoti bausmę ir taip užtikrinti, kad skiriama įstatyme numatyta bausmė bus proporcinga, ir išvengti perteklinių priemonių, kai skiriama dviguba bausmė. Siekiant proporcingumo, vienodai taikomi du mechanizmai: antrajame teismo sprendime išskaičiuojama

pirmajame teismo sprendime skirta bausmė arba siekiama išvengti situacijų, kai teismo sprendimais skirtos bausmės bendrai viršytų numatytą bausmės, kuri turi būti skiriama už atitinkamą nusikalstamą veiką, trukmę.

- 18 Nagrinėjamu atveju buvo vykdomi du atskiri baudžiamieji persekiojimai ir priimti du skirtingų valstybių narių teismų sprendimai, susiję su dviem vienos tęstinės nusikalstamos veikos dalimis, ir už kiekvieną iš jų skirta atitinkama bausmė. Konstatuotina, kad nei Ispanijos, nei Europos Sąjungos teisės aktuose, nei jurisprudencijoje nenurodyta, kokios tvarkos reikia laikytis ar kokias procesines priemones taikyti siekiant nustatyti maksimalią bausmės trukmę, kuri atitiktų bendrą visų faktinių aplinkybių, kurias apima tęstinė nusikalstama veika, vertinimą, kaip nurodyta Baudžiamojo kodekso 74 straipsnyje.
- 19 Baudžiamojo proceso kodekso 988 straipsnis yra vienintelė nuostata, kurioje Ispanijos teisėje procesiniu aspektu reglamentuojamas dviejų ar daugiau apkaltinamųjų nuosprendžių subendrinimas ir nustatytas bausmės trukmės ribojimas; vis dėlto šioje nuostatoje numatyta situacija, kai subendrinami tik skirtingi apkaltinamieji nuosprendžiai, priimti dėl akivaizdžiai skirtingų veikų, kurios galėjo būti nagrinėjamos per tą patį procesą, nes yra susijusios, ir taikomas Baudžiamojo kodekso 76 straipsnyje numatytas bausmės trukmės ribojimas. Vis dėlto, kaip bus paaiškinta toliau, [2014 m.] lapkričio 12 d. Organinio įstatymo Nr. 7/2014, kuriuo į Ispanijos teisę perkeliamas Pamatinis sprendimas 2008/675/TVR, 14 straipsnio 2 dalies c punkte aiškiai nustatyta, kad tokiais atvejais užsienio teismų sprendimai nepripažįstami.
- 20 Ši byla tiksliai neatitinka Baudžiamojo proceso kodekso 988 straipsnyje nurodytų situacijų. Šiuo atveju nagrinėjamos nusikalstamos veikos, kurios nėra faktiškai tapačios natūralistine prasme, tačiau ir teisiškai nėra tiesiog susijusios nusikalstamos veikos, veikia jos sudaro teisinę visumą, nes jas sieja tęstinumo ryšys, kaip nurodyta Baudžiamojo kodekso 74 straipsnį.
- 21 Vis dėlto tinkamiausia procesinė priemonė adaptuoti bausmes, kaip reikalaujama pagal jurisprudenciją, yra dviem ar daugiau Ispanijos ar užsienio teismų sprendimų, priimtų dėl veikų, kurios galėjo būti nagrinėjamos vienoje byloje, skirtų bausmių subendrinimas, pagal analogiją taikant Baudžiamojo proceso kodekso 988 straipsnio trečioje pastraipoje nustatytą tvarką, tačiau nustatant Baudžiamojo kodekso 74 straipsnyje numatytą maksimalią bausmės trukmę, kad galutinė bausmė būtų suderinama su proporcingumo reikalavimu. Be to, tokiais atvejais negalima taikyti Įstatymo Nr. 23/2014 83 straipsnio 1 dalyje, siejamoje su Pamatinio sprendimo 2008/909/TVR 8 straipsnio 1 dalimi, numatytos bausmių adaptavimo tvarkos, nes ji susijusi su kitais atvejais ir visiškai skirtingomis situacijomis.
- 22 Svarbu atkreipti dėmesį į bausmės skyrimo kriterijus, kurie pagal Baudžiamojo kodekso 74 straipsnio 2 dalį buvo taikomi už tęstinę nusikalstamą veiką Ispanijos teismo sprendime, priimtame byloje *Fórum Filatélico*. Tame teismo sprendime nurodyta, kad 1) Baudžiamajame kodekse už sukčiavimą numatyta bazinė

- bausmė – laisvės atėmimas nuo 1 iki 6 metų ir bauda; 2) tūkstančiai sukčiavimo atvejų turi būti laikomi vienu sukčiavimo sunkinančiomis aplinkybėmis nusikaltimu; 3) todėl bazinę bausmę reikėtų sugriežtinti vienu arba dviem lygiais; 4) nagrinėjamu atveju tikslinga ją sugriežtinti vienu lygiu; 5) taigi numatyta bausmė padidėja – skiriama bausmė gali būti nuo 6 metų ir 1 dienos iki 9 metų laisvės atėmimo ir bauda; ir (6) kaltinamajam paskirta konkreti bausmė – 8 metai 7 mėnesiai ir 17 dienų laisvės atėmimo.
- 23 Taigi Portugalijoje įvykdytos veikos, vertinant jas taip, kad jos yra dalis tos pačios veikų, teisiškai susijusių tęstinumo ryšiu su Ispanijoje įvykdytomis veikomis, visumos, nebūtų turėjusios didelio baudžiamojo poveikio, jei jos būtų buvusios nagrinėjamos kartu su Ispanijoje įvykdytomis veikomis ir dėl jų visų būtų buvęs priimtas vienas teismo sprendimas, nes pagal minėtame Ispanijos teismo sprendime nurodytą kriterijų, pagal kurį bazinė bausmė sugriežtinama vienu lygiu, bendra bausmė negalėjo viršyti 9 metų laisvės atėmimo.
- 24 Šiuo aspektu išryškėja didelis neatitikimas tarp Ispanijos teisės ir Sąjungos teisės, t. y. bet koks galimas sprendimas, kai Ispanijos teismo ir kitos valstybės narės teismo nuosprendžiais paskirtos dvi bausmės turi būti subendrintos, būtinai reikalauja pripažinti ir vienodai vertinti kitos valstybės narės teismo nuosprendžius, nesvarbu, ar jie buvo priimti anksčiau ar vėliau nei Ispanijos teismo nuosprendis, kaip numatyta Pamatiniame sprendime 2008/675/TVR. Vis dėlto konstatuotina, kad Ispanijos teisės sistemoje nėra normos, pagal kurią būtų galimas toks pripažinimas tęstinių ar susijusių nusikalstamų veikų atvejais. Be to, egzistuoja nacionalinės teisės nuostata, pagal kurią tai aiškiai draudžiama, t. y. Organinio įstatymo Nr. 7/2014 14 straipsnio 2 dalis, kuria į nacionalinę teisę perkeliamas minėtas Pamatinis sprendimas 2008/675/TVR.
- 25 Tai reiškia, kad dėl šių apribojimų neįmanoma nei subendrinti Portugalijos teismo sprendimo su Ispanijos teismo sprendimu, nei atitinkamai jo adaptuoti, nes Ispanijoje jis šiais tikslais nepripažįstamas. Vadinasi, atsisakius vykdyti EAO dėl to, kad prašomas perduoti asmuo yra Ispanijos pilietis, ir manant, kad nėra *bis in idem* situacijos, lieka vienintelė galimybė: Portugalijoje paskirtą bausmę visiškai įvykdyti Ispanijoje, ją aritmetiškai pridodant prie vykdytinu Ispanijos teismo sprendimu skirtos bausmės, be jokios galimybės adaptuoti ar apriboti bausmės trukmę.
- 26 Tokia situacija ne tik nesuderinama su pareiga užtikrinti bausmių proporcingumą baudžiant už nusikalstamas veikas (Chartijos 49 straipsnio 3 dalis), bet ir pažeidžia Sąjungos principus, pavyzdžiui, teismų sprendimų tarpusavio pripažinimo principą ir atsižvelgimo į apkaltinamuosius nuosprendžius Europos Sąjungos valstybėse narėse principą, kaip numatyta Pamatiniame sprendime 2008/675/TVR. Be to, pažeidžiamos Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR nuostatos, susijusios su jo 4 straipsnio 6 dalimi, ir daromas poveikis laisvam Sąjungos piliečių judėjimui (Chartijos 45 straipsnis).